

# Dermatix<sup>®</sup> Silicone Sheet

WITH SILON<sup>®</sup> TECHNOLOGY

for scars / voor littekens / pour les cicatrices / für Narben / för ärr

## AVAILABLE IN TWO FORMS:

**DERMATIX<sup>®</sup> SILICONE SHEET CLEAR** Virtually invisible!  
Apply on exposed areas. Perfect for face & hands – can even apply make-up over it.

**DERMATIX<sup>®</sup> SILICONE SHEET FABRIC** With a silky fabric backing for optimal comfort and convenience under clothing.

## INSTRUCTIONS FOR USE

**DESCRIPTION:** Dermatrix<sup>®</sup> Silicone Sheet Clear and Dermatrix<sup>®</sup> Silicone Sheet Fabric are sheets of adhesive silicone used to reduce or prevent hypertrophic scars and keloids.

**USE:** Consistent use of Dermatrix<sup>®</sup> Silicone Sheet Clear or Dermatrix<sup>®</sup> Silicone Sheet Fabric can minimize existing hypertrophic scars and keloids or it may be used to aid in the prevention of hypertrophic scars and keloids.

### INSTRUCTIONS:

**STEP 1:** Remove the product from its package. If necessary, use scissors to trim the product to size. It should extend slightly beyond the area of the scar.

**STEP 2:** Peel away the paper protective liner and save it for later use. Place the product "sticky side" down, directly on the scarred area. Keep the product in place for at least 12 hours and up to 23 hours per day.

**STEP 3:** At least once a day, wash the scarred area and both sides of the product with mild soap and water. Do not use a soap that contains moisturizers, lotions, or oils. A plain basic soap is recommended. Rinse the product thoroughly to remove all traces of soap. Allow the product to air dry or pat it dry with a lint free towel before reapplying. Between uses, store the product on the paper protective liner.

**SPECIAL RECOMMENDATIONS AND PRECAUTIONS:** Do not use creams, lotions or ointments with this product as they may interfere with the performance of the product and/or cause skin irritation.

**CAUTION:** As with any topical material applied directly to the skin's surface, some type of reaction (usually a sweat rash) is possible. Stop using the product if you have a reaction. After your skin has returned to normal, you may reapply the product for short periods and gradually increase the hours of usage. Monitor the scarred area for signs of reaction. Continue to increase the wearing time until a comfortable maximum has been reached. If you continue to have a problem, stop use and consult your physician.

**WARNING! DO NOT USE ON OPEN WOUNDS.**

## VERKRIJGBAAR IN TWEE SOORTEN:

**DERMATIX<sup>®</sup> SILICONE SHEET CLEAR:** Zo goed als onzichtbaar! Op de te behandelen plekken aanbrengen. Ideaal voor gezicht en handen. Er kan zelfs make-up overheen worden aangebracht.  
**DERMATIX<sup>®</sup> SILICONE SHEET FABRIC:** Met een buitenkant van zijdezachte stof voor optimaal draagcomfort en gebruiksgemak onder uw kleding.

## GEBRUIKSAANWIJZING

**OMSCHRIJVING:** Dermatrix<sup>®</sup> Silicone Sheet Clear en Dermatrix<sup>®</sup> Silicone Sheet Fabric zijn zelfklevende pleisters die worden gebruikt om hypertrofisch en keloid littekenweefsel te verminderen of te voorkomen.

**GEbruik:** Dermatrix<sup>®</sup> Silicone Sheet Clear of Dermatrix<sup>®</sup> Silicone Sheet Fabric kan, bij consequent gebruik, bestaand hypertrofisch

en keloid littekenweefsel verminderen. Dermatrix<sup>®</sup> Silicone Sheet Clear of Dermatrix<sup>®</sup> Silicone Sheet Fabric kan ook worden gebruikt om het ontstaan van nieuw hypertrofisch en keloid littekenweefsel te voorkomen.

### AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK:

**STAP 1:** Haal het product uit de verpakking. Gebruik indien nodig een schaar om het product op maat te knippen. Het verband moet iets groter zijn dan het littekengebied.

**STAP 2:** Trek de papieren beschermstrip eraf en bewaar die voor later gebruik. Plaats het product met de plakzijde naar beneden direct op het littekengebied. Laat het verband minimaal 12 uur en maximaal 23 uur per dag op zijn plaats zitten.

**STAP 3:** Was het littekengebied en beide kanten van het product ten minste een keer per dag met milde zeep en water. Gebruik geen vochtinbrengende zeep, lotions of olie. Er wordt aangeraden een eenvoudige basiszeep te gebruiken. Spoel het product grondig na om alle zeepresten te verwijderen. Laat het product vervolgens aan de lucht drogen of klop het droog met een pluisvrije doek, voordat u het weer op de wond aanbrengt. Tussen het gebruik door kunt u het verband bewaren op de papieren beschermstrip.

### BIJZONDERE WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGEN BIJ

**GEBRUIK:** Gebruik geen crèmes, lotions of zalf bij dit product. Deze middelen kunnen de werking van het product beïnvloeden en/of huidirritatie veroorzaken.

**LET OP:** Zoals met elk plaatselijk materiaal dat direct op het huidoppervlak wordt aangebracht, bestaat de mogelijkheid dat er een reactie optreedt (meestal in de vorm van zweetuitslag). Stop met het gebruik van het product als er een reactie optreedt. Als uw huid er weer normaal uitziet, kunt u het verband weer voor korte periodes op de huid aanbrengen. Daarna kunt u het aantal uren dat u het product gebruikt geleidelijk opvoeren. Houd het littekengebied in de gaten op mogelijke reacties. Blijf de draagtijd verlengen totdat u een comfortabel maximum hebt bereikt. Blijft u problemen houden, gebruik het product dan niet langer en neem contact op met uw arts.

**WAARSCHUWING! NIET GEBRUIKEN OP OPEN WONDEN.**

### DISPONIBLE EN DEUX PRÉSENTATIONS :

**DERMATIX<sup>®</sup> SILICONE SHEET CLEAR :** Quasiment invisible ! Appliquez sur les zones exposées. Parfait pour le visage et les mains – vous pouvez même vous maquiller par-dessus.

**DERMATIX<sup>®</sup> SILICONE SHEET FABRIC :** Avec un support en tissu soyeux, pour un confort optimal et pour en faciliter le port sous les vêtements.

### MODE D'EMPLOI

**DESCRIPTION :** Dermatrix<sup>®</sup> Silicone Sheet Clear et Dermatrix<sup>®</sup> Silicone Sheet Fabric sont des feuilles de silicone adhésives que l'on utilise pour la réduction ou la prévention des cicatrices hypertrophiques et des chéloïdes.

**UTILISATION :** L'emploi suivi de Dermatrix<sup>®</sup> Silicone Sheet Clear ou de Dermatrix<sup>®</sup> Silicone Sheet Fabric peut minimiser les cicatrices hypertrophiques et les chéloïdes déjà formées, et ces produits peuvent aussi contribuer à la prévention des cicatrices hypertrophiques et des chéloïdes.

### INSTRUCTIONS :

**ETAPE 1 :** Sortez le produit de son emballage. Si nécessaire, coupez le produit à la taille désirée avec des ciseaux. Le produit devrait dépasser légèrement des bords de la cicatrice.

**ETAPE 2 :** Décollez la doublure protectrice en papier et conservez la pour pouvoir la réutiliser par la suite. Posez le produit côté « colant » vers le bas, directement sur la zone portant la cicatrice. Laissez le produit en place pendant au moins 12 heures et jusqu'à 23 heures par jour.

**ETAPE 3 :** Au moins une fois par jour, lavez la zone portant la cicatrice et les deux côtés du produit à l'eau et au savon, en utilisant un savon doux. N'utilisez pas de savon contenant des hydratants, des lotions ou des huiles. Il est conseillé d'utiliser un simple savon, sans ingrédients additionnels. Rincez soigneusement le produit pour éliminer toutes les traces de savon. Laissez le produit sécher à l'air, ou bien tapotez-le avec une serviette non pelucheuse pour le sécher avant de le poser de nouveau. Entre les utilisations, conservez le produit sur sa doublure protectrice en papier.

#### RECOMMANDATIONS ET PRECAUTIONS PARTICULIERES :

N'utilisez pas de crèmes, de lotions ou de pommades avec ce produit, car elles risqueraient de le rendre moins performant et/ou de causer des irritations cutanées.

**PRUDENCE :** Comme avec tout produit topique appliqué directement sur la surface de la peau, une réaction peut se produire (il s'agit généralement d'une irritation due à la transpiration). En cas de réaction, suspendez l'utilisation du produit. Quand votre peau est retournée à la normale, vous pouvez appliquer de nouveau le produit, initialement pendant peu de temps, en augmentant progressivement le nombre d'heures d'utilisation. Surveillez la zone portant la cicatrice en guettant des signes de réaction. Continuez à augmenter la durée d'utilisation jusqu'à ce que vous ayez atteint le temps maximum pendant lequel vous pouvez confortablement laisser le produit en place. Si le problème persiste, suspendez l'utilisation du produit et demandez conseil à votre médecin.

**ATTENTION : N'UTILISEZ PAS LE PRODUIT SUR DES PLAIES OUVERTES.**

#### ERHÄLTICH IN ZWEI FORMEN

**DERMATIX® SILICONE SHEET CLEAR:** Praktisk usichtbar!

Verwendung auf sichtbaren Bereichen. Ideal für Gesicht & Hände – sogar Make-up lässt sich darüber auftragen.

**DERMATIX® SILICONE SHEET FABRIC:** Mit textiler Oberfläche für optimalen Tragekomfort unter Kleidung.

#### GBRAUCHSWEISUNG

**BESCHREIBUNG:** Dermatrix® Silicone Sheet Clear und Dermatrix® Silicone Sheet Fabric sind Folien aus selbst haftendem Silikon, die zur Verringerung oder Vermeidung von hypertrophen Narben und Keloiden verwendet werden.

**VERWENDUNG:** Bei einer konsequenten Verwendung können Dermatrix® Silicone Sheet Clear oder Dermatrix® Silicone Sheet Fabric bestehende hypertrophe Narben und Keloiden verkleinern beziehungsweise zur Vermeidung von hypertrophen Narben und Keloiden helfen.

#### ANWEISUNGEN:

**SCHRITT 1:** Nehmen Sie die Folie aus ihrer Verpackung. Bei Bedarf schneiden Sie die Folie mit einer Schere auf die richtige Größe zu. Die Folie sollte den Narbenbereich geringfügig überlappen.

**SCHRITT 2:** Ziehen Sie das Schutzpapier ab und bewahren Sie es zur späteren Verwendung auf. Legen Sie die Folie mit der „klebrigen Seite“ nach unten direkt auf die Narbe. Lassen Sie die Folie mindestens 12 Stunden, höchstens 23 Stunden pro Tag auf der Narbe.

**SCHRITT 3:** Waschen Sie den vernarbten Bereich und beide Seiten der Folie mindestens einmal am Tag mit milder Seife und Wasser. Verwenden Sie bitte keine Seife, die Feuchtigkeitscreme, Lotionen oder Öle enthält. Empfohlen wird eine einfache alkalische Seife. Spülen Sie die Folie sorgfältig ab, um sämtliche Seifenreste zu entfernen. Lassen Sie die Folie an der Luft trocknen oder tupfen Sie sie mit einem fusselfreien Handtuch trocken, bevor Sie sie erneut aufbringen. Bewahren Sie die Folie zwischen zwei Verwendungen auf dem Schutzpapier auf.

**BESONDERE EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE:** Verwenden Sie zusammen mit dieser Folie keine Cremes, Lotionen oder Salben, da hierdurch die Wirkung der Folie beeinträchtigt und/oder Hautreizungen verursacht werden können.

**ACHTUNG:** Wie bei jedem auf die Haut aufzutragenden Produkt, kann es zu Reaktionen kommen (z.B. Hitzepeckel). Wenn bei Ihnen eine Reaktion auftritt, stellen Sie die Verwendung der Folie bitte ein. Wenn sich Ihre Haut wieder normalisiert hat, können Sie die Folie erneut für kurze Zeit aufbringen und die Dauer der Anwendung schrittweise erhöhen. Beobachten Sie den vernarbten Bereich auf Anzeichen für eine Reaktion. Erhöhen Sie die Anwendungszeit so lange, bis Sie die längstmögliche angenehme Dauer erreicht haben. Sollten weitere Probleme auftauchen, konsultieren Sie Ihren Arzt.

**WARNUNG! NICHT AUF OFFENEN WUNDEN VERWENDEN.**

#### LEVERERAS I TVÅ FORMER:

**DERMATIX® SILICONE SHEET CLEAR:** Praktiskt taget osynlig!

Applicera på utsatta områden. Perfekt för ansikte & händer – det går t.o.m. att lägga på make up ovanpå.

**DERMATIX® SILICONE SHEET FABRIC:** Med en silkeslen textur som bidrar till optimal komfort och bekvämlighet under kläderna.

#### ANVÄNDARINSTRUKTIONER

**BESKRIVNING:** Dermatrix® Silicone Sheet Clear och Dermatrix® Silicone Sheet Fabric är självhäftande silikonförband som används för att reducera och förebygga hypertrofiska ärr och keloider.

**ANVÄNDNING:** Konsekvent användning av Dermatrix® Silicone Sheet Clear eller Dermatrix® Silicone Sheet Fabric kan minimera befintliga hypertrofiska ärr och keloider. Produkten kan även användas i förebyggande syfte mot hypertrofiska ärr och keloider.

#### INSTRUKTIONER:

**STEG 1:** Ta produkten ur förpackningen. Om nödvändigt, använd sax för att klippa till produkten till passande storlek. Den ska sträcka sig något utanför ärrområdet.

**STEG 2:** Avlägsna skyddspappret och spara för senare bruk. Applicera produkten med den "klistriga sidan" nedåt, direkt på ärrområdet. Låt produkten sitta på plats i minst 12 timmar och upp till 23 timmar per dag.

**STEG 3:** Tvätta ärrområdet och båda sidor av produkten med mild tvål och vatten en gång per dag. Använd inte tvål som innehåller fuktkräm, lotion eller olja. En vanlig enkel tvål rekommenderas. Skölj produkten noggrant för att avlägsna alla tvålrester. Låt produkten lufttorka eller klappa den torr med en luddfri handduk innan du applicerar den på nytt. Förvara produkten på skyddspappret mellan användningar.

**SÄRSKILDA REKOMMENDATIONER OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:** Använd inte krämer, lotion eller salvor tillsammans med denna produkt då dessa kan förhindra att produkten verkar som den ska och/eller orsaka hudirritationer.


**FÖRSIKTIGHET:** Som alltid när ett topiskt material appliceras direkt på huden är det möjligt att det uppstår någon form av reaktion (vanligtvis värmeutslag). Sluta använda produkten om du får en reaktion. När din hud har blivit normalt igen kan du applicera produkten på nytt för en kort tid och sedan gradvis öka användningstiden. Kontrollera ärrområdet efter tecken på en reaktion. Fortsätt att öka användningstiden tills laget maxitid har uppnåtts. Om problem fortsätter, sluta använda produkten och rådfråga din läkare.

**VARNING! ANVÄND INTE PÅ ÖPPNA SÄR.**

[www.dermatrix.net](http://www.dermatrix.net)

Silon is a registered trademark of Bio Med Sciences, Inc. © All rights reserved. This product is subject to US & Foreign Patents including US #s 5,656,279, 5,980,923 & 7,087,135. REV 01/06/09

 Bio Med Sciences, Allentown, PA 18106 USA

 Meda Pharmaceuticals Ltd, Skyway House, Parsonage Road, Takeley, Bishop's Stortford, CM22 6PU, UK



